

prima : a voce è basta (i strumenti eranu da ballà)  
oghje : strumenti quantu si pò.

Di cundizione.

Si cantava in le feste, in le fiere, pà u travagliu.  
oghje u cantu u portanu u discu è a televisione è in lu travagliu ùn si canta più (andate à cantà ind'una usina o ind'un'iscagnu in prefettura !)

Di rapporti trà cantu, poesia è ghjente chi i faccia i chi stava à sente.  
prima : nissun modu di riprudece è micca scritta, micca littura, si pudaria di « una volta è po à mente ».

oghje : discu, frisgetti magnetichi, stampa, inghjunu sà leghje, è po sò ripetuti sempre listessi,

si pudaria di « una volta è po sempre listessa ».

Si facè chi ùn ponu più esse listessi i rapporti trà

• cantu è poesia

• cantu poesia è parsona.

È ùn istabiliscenu più, u cantu è a poesia, a listessa lea trà l'individuvu è a sucetai.

Allora, oghje, chi significatu si pò dà u « **Puità Cantà dà u versu** », in a Corsica ?

• s'ellu si tratta di riquistà a robba nostra è stabilisce a lea cù a cultura chi ci impasta a mente,

• s'ellu si tratta di tecniche da turnà ad ammaistrà a nostra lingua,

Tandu si, paghjelle, chjama è risponci à più pudè chi ci accorrenu, ma attenti à trafancà li da truvà un modu corsu ughjincu !

• s'ellu si tratta di fà li rinvivisce solu pà u piacè di traturnà u passatu è di chi a cultura corsa ughjinca pò esse quessa chivi,

Tandu devemu sapè chi i morti ùn traturnanu più è ch'ellu turnete à more ancu Lazaru.

In tuttu ciò ch'e' dissu a mi piglietu in arrochju, in modu schematicu, cù a spiranza ch'ellu ci porti u dibattitu à turnà ad asaminà certi punti, è qui mi piantu.



# E PRIMURE DI A SPRESSIONE OGHJINCA IN PUESIA CORSA

(*Riassuntu di u pianu generale di u spostu*)

Ghjaccumu FUSINA

Definizione di u metudu di travagliu : scelta di un corpus bellu chiosu 17 numeri di a rivista RIGIRU chi esiste dapoi u 74, scantenduci puru i scritti ch'ùn sò propriu u poesia. Issu corpus hè à bastanza riccu, apertu è significativu di ciò chi si hè publicatu dipoi u 70, vale à di di una parte impurtante di a poesia oghjinca. U pianu di presentazione di i tema, di l'idee, di e vie ricacciate si pò discute, conta di più u listinu di e strade numerose intraviste, è l'illustrazioni diverse ch'ellu prupone cum'è prove, ma disgraziatamente stu riassuntu, mancanza di piazza, ùn è pò ripiglià.

## I — U SCUPERTU A' OCHJI : E FORME DI U LOCU :

1) U primu accostu pussibile di sta poesia hè quella di l'ochji. U pueta dice ciò ch'ellu vede : paisaghji, lochi, terra, forme piaghjinche o muntagnole « Si po bella, a mio terra... » (Rocchi, 17), evidenza, ma « ...sì bella ancu di più avvene » : u semplice discrittu hè compiu : oghje si leghje è sente à parecchi gradi di significatu.

2) U tempu è e stagioni, da a mane à a sera : u tempu, meteorologicu, ci apre a porta maestra di a nostra inturnianza : hè una di e mediatizzazioni e più correnti di a nostra poesia. Ma ghjornu è notte, invernù è estate, sò vestuti di significati in leia cù a temperatura suciale è pulitica.

3) Da u locu à a persona : cuminione cù a natura certu, cumplicità à le volte, ancu antrupumfismus chiamatu da e sumiglie di l'anima cù a inturnianza.

## II — STRADE METAFORICHE :

1) Simbuli è allegurie : micca folcloru, quelli di certi scrittori di e generazioni passate : l'animali sò trattati per indettu in modu sfarente, è diventanu allegorie miti. Listessa cosa pè u fiume, fiura chi piace di u populu, è u famosu Rigiru di a Zarra 1 : U Rigiru hè u naturale (...) ch'ì gira cù a vita à nantu à u chjerchju di a natura (Geronimi).

2) Fantasimi è maghjinazone : maghjinazone sciolta, situazione puetiche nove, ancu strane, ancu à chjave piatta, si sò fatte strada, à le volte cù malizia è risate. Tunalità nova à culori sgradati, una scrittura ammaestrata ch'ellu ci vulerà da amparà à leghje (esiste dinù una pedagogia di a poesia, un iniziù). Tandù chi tenerà u dettu ermetisimu (Certi scritti di Thiers, di Geronimi, per indettu) ?

3) U stalvatu : a sperienza propia di u scrittore contacta ùn chjode micca a maghjinazone : à l'incuntrariu pare ch'ella a punga in certi scritti.

## III — U DI' DI L'ESSE CORSU D'OGHJE :

E cundizione suciale essendu cambiate cumu ùn cambierebbe a spresione di l'omu, spresione suciale o individuale ? Hè naturale, senza ch'ellu si possa parlà di sviature o tradimentu. Hè una idea da fà viaghjà assai, è masimu in u mezu studente.

1) U cantu di u core : t'hà menu timenze ch'è nanzu, scopre di più i sintimi piatti. S'apre una dimensione nova di u di corsu : quella di l'angoscia, di fronte à u cutidianu di vita, à pettu à i scunvugli sociali o pulitichi, davanti à e trasformazioni di a mente è di u corpu, davanti à a morte. Scrittura nova in a presentazione (ritimi è tagliature) è in u fondu : scrittura di donne, vova leva di i scritti (casu di L. Santucci, voce matura), scrittura è di u dubbitu è di a speranza à tempu...

2) Di u cutidianu di avà : micca baruffa di l'Antichi cù i Muderni ; ritrattini di a vita d'oghje, tenerezza di a spresione intimista, vicinu à quatri di spresione tradizionale o classica. Nisuna esclusione, s'ella ùn hè quella di una cura di a scrittura, chi porta sempre una cria di travagliu : era a pulitica di a rivista d'altronde.

3) Raminta l'attività di nanzu... è quelle d'avà : Assai soggetti pigliati in tempu